

## **Sprach- und Integrationsmittler\*innen (SIM)**

**in der Behandlung von Patient\*innen mit  
Zuwanderungs- und Fluchtgeschichte  
im LVR-Klinikverbund**

**Marion Winterscheid  
Integrationsbeauftragte der LVR-Klinik Bonn  
Sprecherin der Integrationsbeauftragten der  
LVR-Kliniken**



## **LVR-Klinikverbund**

### **Träger von 9 psychiatrischen Kliniken und 1 orthopädischen Klinik**

- LVR-Klinikverbundprojekt Migration – Maßnahmen zur Verbesserung der Versorgung von psychisch und oder suchtkranken Erwachsenen und Kinder- und Jugendlichen mit Zuwanderungs- und Fluchtgeschichte innerhalb des LVR-Klinikverbundes
  - Förderschwerpunkt: Einsatz von SIM
- Integrationsbeauftragte in allen Kliniken
- LVR Fachforum Migration
- LVR-Kompetenzzentrum Migration - Bündelungs- und Servicestelle für die trans- und interkulturelle Arbeit innerhalb LVR-Klinikverbund
- Klinik mit besonderen Behandlungs-Angeboten und -Schwerpunkten für Menschen mit Zuwanderungs- und Fluchtgeschichte

## **Probleme in der psychiatrischen/psychosomatischen und psychotherapeutischen Versorgung von Menschen mit Zuwanderungs- und Fluchtgeschichte**

### **Sprachliche und kulturelle Barrieren als Hindernisse für Zugang zu Behandlung**

- Erschwernisse für ärztliches, therapeutisches und pflegerisches Handeln
  - Durchführung von Anamnesen
  - Aufklärungsgespräche
  - Testdiagnostik
  - Vermittlung von ärztlich-therapeutischen Empfehlungen und Maßnahmen
  
- Mögliche gravierende Konsequenzen im psychiatrischen bzw. psycho-therapeutischen Kontext können sein:
  - Fehl- Unter- und Überversorgung
  - Unnötiges menschliches Leid bei den Betroffenen
  - Hoher Zeitaufwand
  - Hohe Kosten für Gesundheits- und Sozialsystem

## Einsatz von Sprach- und Integrationsmittler\*innen

**“SIM sind professionelle Brückenbauer im Gesundheits-, Bildungs- und Sozialwesen. Sie helfen, die sprachliche und soziokulturelle Verständigung zwischen Fachkräften und Patient\*innen mit Zuwanderungs- und Fluchtgeschichte zu verbessern. Dies geht über eine reine Übersetzungstätigkeit hinaus.”**

Qualitätsstandards:

- Qualifizierung von mind. 1 Jahr:
  - Fachwissen über deutsches Gesundheits- und Sozialsystem
  - Medizinische, psychosoziale und rechtliche Kenntnisse
  - Vertrautheit mit Kultur des Herkunftslands, sowie länderspezifischen Unterschieden in der medizinischen und sozialen Versorgung
  
- Vermittlung in soziokulturellen Fragen (z.B. Umgang mit psychischen Erkrankungen, Geschlechterrollen, religiöse Fragestellungen, Familienstrukturen etc.)

**Für alle zur Behandlung gehörenden, planbaren Gesprächen, um die Qualität von Diagnostik und Behandlung zu sichern!**

## Anforderungen an Sprach- und Integrationsmittler\*innen (SIM)

### Psychiatrie ist ein besonderes Arbeitsfeld

- Besondere Anforderungen an Sprach- und Integrationsmittler\*innen (SIM):
  - Psychische Stabilität
  - Umgang mit eigener Situation/Geschichte und Erfahrungen, evtl. Konfrontation mit ähnlich erlebter Geschichte
  - Reflexionskompetenz
  - Kenntnisse über fachbezogene Begrifflichkeiten
  - Neben dem Gespräch mit Patient\*innen werden Vor- und Nachgespräche mit SIM geführt
  - Patient\*innen werden direkt in erster Person angesprochen
  - Blickkontakt mit Patient\*in
  
- Von den Sprach- und Integrationsmittler\*innen (SIM) wird eine hohe Eigenständigkeit erwartet, da im Klinikalltag kaum Zeit für die Begleitung dieser vorhanden ist.

## Resultat

**Der LVR hat die Bedarfe erkannt und stellt Mittel für den Einsatz von Sprach- und Integrationsmittler\*innen (SIM) zur Verfügung.**

- **Diese reichen nicht aus**
- **Es besteht Unklarheit über weitere Finanzierungen**
- **Die Verankerung der Kostenübernahme im SGB V wäre wünschenswert**

